童趣大师绘本
CHILDREN'S FUN

50¢

你抓不住我们

Daniela Kulot—Frisch [著]

著名
儿童美学教育专家
杨景芝推荐

童趣出版有限公司编译　　人民邮电出版社出版

通过阅读获得的早期视觉经验，是影响孩子一生美感发展的重要因素。

一本优秀的儿童美学启蒙读物，应该具有儿童性、传达性、教育性、艺术性等多方面特点。《童趣大师绘本系列》很好地做到了以上几点。

首先，从《童趣大师绘本系列》的文字和插图来看，其形式和内容没有以成人的教育观点和需要来安排，而是以儿童心理和生理发展的需要作为出发点，进行整体策划的。因此，它充分考虑到儿童的心理，尤其是视觉心理的适应能力，表现出鲜明的趣味性、生动性、具体性等造型特点。

其次，《童趣大师绘本系列》图文并茂，内容浅显易懂，赏心悦目的画面能帮助孩子理解故事内容，起到烘托、强化的作用。这不仅满足了孩子对故事情节发展的认识，而且为他们提供了大量高质量的视觉欣赏资源，进行潜移默化的美学基础教育。

再有，《童趣大师绘本系列》通过对真、善、美的传播，有益于孩子们身心健康的全面发展。通过提高孩子们的阅读兴趣，既可以培养他们的认知能力和思考能力，更能激发他们大胆想象，勇于创新的欲望，从而在艺术创造力方面有所突破。

另外，由于《童趣大师绘本系列》撷取了国外优秀艺术家的经典之作，因此其艺术性是勿庸置疑的。它的人物形象造型优美，情境设计趣味横生，绘画技巧大胆新颖，版面设计和谐生动，风格独特，印刷精美，特别适合家长和老师对孩子进行早期美学教育，尽早发现并培养有潜力的孩子。

为孩子们出版健康的图书，让他们的生活充满快乐、幻想、趣味和美，是奉献给孩子们的最好的精神食粮。

杨景芝

首都师范大学儿童文学艺术研究中心副主任，教授

中国美术家协会少儿美术艺委会秘书长

中国少儿造型艺术学会副会长

Kulot, UNS KRIEGST DU NICHT © 1999 by Thienemann Verlag (Thienemann Verlag GmbH), Stuttgart/Wien.
All rights reserved.
中文简体字版授予人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可，不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

童趣大师绘本
CHILDREN'S FUN

你抓不住我们

Daniela Kulot-Frisch [著]

童趣出版有限公司编译　　人民邮电出版社出版

zài suǒ yǒu rén de yǎn zhōng huò bèi ěr hé kè nuò bèi ěr shì yī duì
在所有人的眼中，霍贝尔和克诺贝尔是一对
zuì yào hǎo de péng yǒu měi dāng huò bèi ěr pà hēi de shí hòu kè nuò bèi
最要好的朋友。每当霍贝尔怕黑的时候，克诺贝
ěr jiù jiǎng yōu měi dòng tīng de gù shi gěi huò bèi ěr tīng yú shì huò bèi ěr
尔就讲优美动听的故事给霍贝尔听，于是霍贝尔
jiù bù zài hài pà qī hēi de yè wǎn le
就不再害怕漆黑的夜晚了。

亲子提示 每个人都会有好朋友，您的孩子有好朋友吗？叫什么名字？

dāng kè nuò bèi ěr jué de wú liáo de shí hòu huò bèi ěr jiù gěi tā biǎo yǎn
当克诺贝尔觉得无聊的时候，霍贝尔就给他表演
yī chū hǎo wán de yǐng zi xì bù dàn dòu dé kè nuò bèi ěr hā hā
一出好玩的影子戏，不但逗得克诺贝尔哈哈
dà xiào jiù lián huò bèi ěr zì jǐ yě kāi xīn jí le
大笑，就连霍贝尔自己也开心极了。

dào le hú luó bo de shōu huò jì jié kè nuò bèi ěr jiù guò lái bāng huò bèi ěr de máng
到了胡萝卜的收获季节，克诺贝尔就过来帮霍贝尔的忙，
liǎng rén qí xīn xié lì hěn kuài jiù shōu gē wán le zài luò rì de yú huī zhōng tā men zuò zài
两人齐心协力，很快就收割完了。在落日的余晖中，他们坐在
hú biān měi měi de chī le yī dùn wǎn cān
湖边，美美地吃了一顿晚餐。

亲子提示 当孩子和好朋友在一起时，最喜欢做什么事情？

zhè tiān qíng chén huò bèi ěr hé kè nuò bèi ěr yòu lái dào měi lì de hú biān kè
这天清晨，霍贝尔和克诺贝尔又来到美丽的湖边。克
nuò bèi ěr zàn tàn shuō shēng huó zhēn měi hǎo a
诺贝尔赞叹说："生活真美好啊！"

shì a wǒ men liǎng gè rén shēng huó zài yī qǐ shēng huó zhēn shì hěn měi hǎo
"是啊，我们两个人生活在一起，生活真是很美好！"
huò bèi ěr zài páng biān bǔ chōng dào
霍贝尔在旁边补充道。

zhè shí cóng tā liǎ shēn hòu de xiǎo shù cóng lǐ chuán chū yī zhèn xī xī sū sū de
这时，从他俩身后的小树丛里传出一阵"窸窸窣窣"的
shēng yīn
声音。

shén me shēng yīn huò bèi ěr jǐn zhāng de wèn
“什么声音?”霍贝尔紧张地问。

lái wǒ men yī qǐ qù zhǎo zhǎo kè nuò bèi ěr lā zhe
“来,我们一起去找找。”克诺贝尔拉着

huò bèi ěr xiàng xiǎo shù cóng zǒu qù
霍贝尔向小树丛走去。

tā liǎ xiǎo xīn yì yì de bō kāi shù cóng
他俩小心翼翼地拨开树丛……

亲子提示 猜猜看，克诺贝尔和霍贝尔在树丛里发现了什么?

a shì hā suǒ lín cūn nà zhī xiōng è de dà
啊！是哈索！邻村那只凶恶的大
gǒu zhèng zhāng yá wǔ zhǎo de xiàng tā men pū lái
狗，正张牙舞爪地向他们扑来！

亲子提示 哈索为什么要追克诺贝尔和霍贝尔？请您协助孩子设想几种可能的原因，并说说哈索能不能用别的方法解决？

kuài pǎo huò bèi ěr xià de dà hǎn qǐ lái lā qǐ kè nuò bèi ěr
“快跑！”霍贝尔吓得大喊起来，拉起克诺贝尔，
méi mìng de xiàng qián pǎo
没命地向前跑。

kuài táo mìng ya kè nuò bèi ěr jīng huāng shī cuò de gēn zài huò bèi ěr shēn hòu
“快逃命呀！”克诺贝尔惊慌失措地跟在霍贝尔身后。

kàn nǐ men wǎng nǎ er pǎo hā suǒ è hěn hěn de zài hòu miàn hǒu zhe
“看你们往哪儿跑！”哈索恶狠狠地在后面吼着。

亲子提示 提问孩子，如果他是克诺贝尔，他会怎样想？

hā suǒ shēn gāo tǐ zhuàng pǎo de fēi cháng kuài yǎn kàn jiù yào zhuī shàng
哈索身高体壮，跑得非常快，眼看就要追上
tā men le
他们了。

kè nuò bèi ěr yī biān pīn mìng pǎo yī biān xiǎng rú guǒ xiàn zài shuāi
克诺贝尔一边拼命跑，一边想："如果现在甩
diào huò bèi ěr píng wǒ fēng lì de zhuǎ zi yī xià zi jiù néng tiào dào shù
掉霍贝尔，凭我锋利的爪子，一下子就能跳到树
shàng táo zǒu yī gè zǒng bǐ dōu gěi zhuā zhù hǎo
上。逃走一个总比都给抓住好。"

亲子提示 提问孩子，如果他是霍贝尔，他会怎样想？

jiù mìng tā jiù yào zhuā zhù wǒ men le
“救命！他就要抓住我们了！”

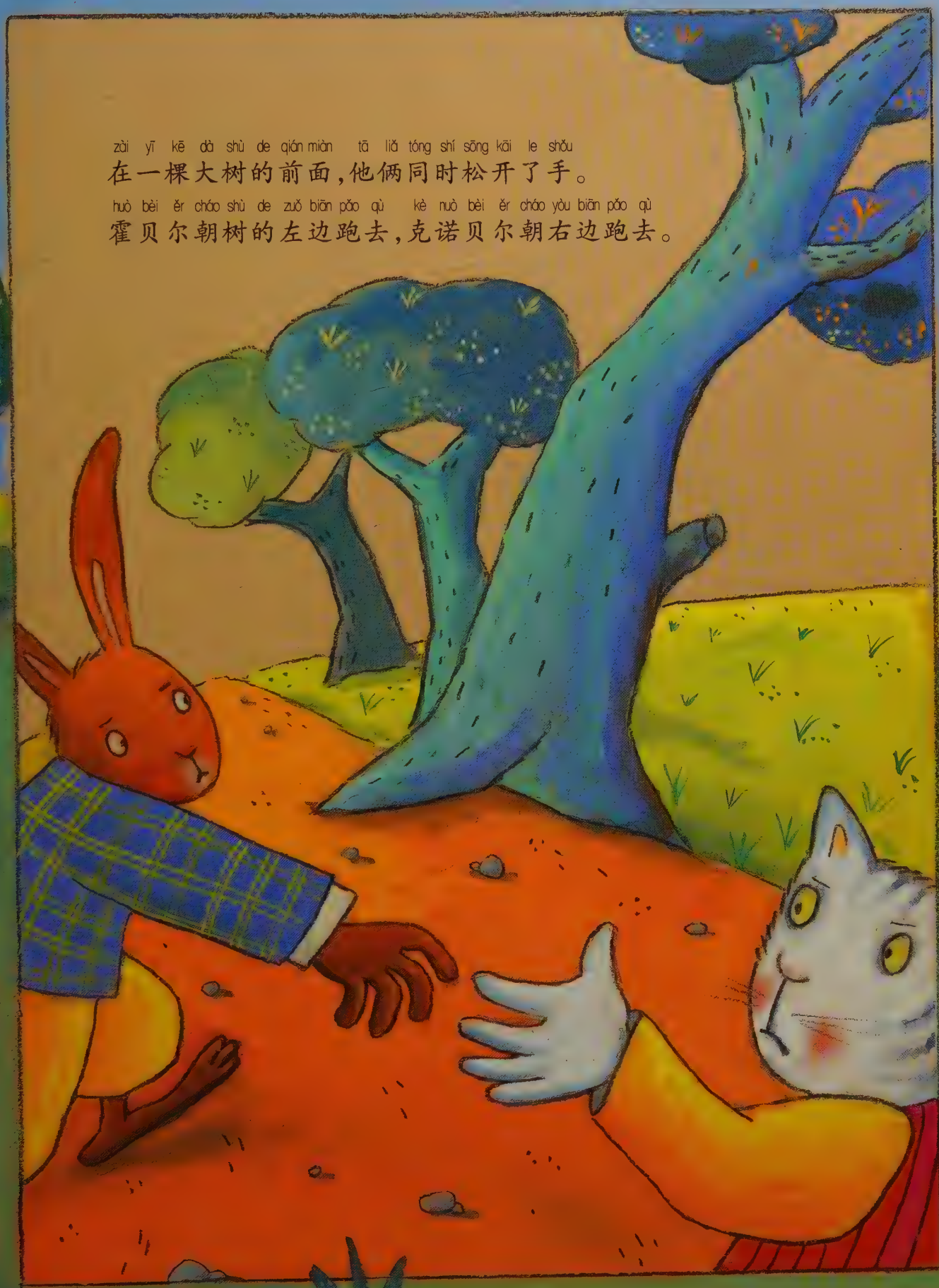
huò bèi ěr yě zài xiǎng rú guǒ wǒ xiàn zài rēng xià kè nuò bèi ěr
霍贝尔也在想：“如果我现在扔下克诺贝尔，

píng wǒ de fēi máo tuǐ zhǔn néng bǎi tuō hā suǒ táo zǒu yī gè zǒng bǐ dōu
凭我的飞毛腿，准能摆脱哈索。逃走一个总比都

gěi zhuā zhù hǎo
给抓住好。”

bù yí huì er tā men pǎo dào le shù lín biān shàng
不一会儿，他们跑到了树林边上。
jiù zài zhè shí
就在这时……

亲子提示 请孩子说说此时的感受，提示他，假如好朋友突然不理睬他了，他会难过吗？



zài yī kē dà shù de qián miàn tā liǎ tóng shí sōng kāi le shǒu
在一棵大树的前面，他俩同时松开了手。

huò bèi ěr cháo shù de zuǒ biān pǎo qù kè nuò bèi ěr cháo yòu biān pǎo qù
霍贝尔朝树的左边跑去，克诺贝尔朝右边跑去。

bù guò dāng kè nuò bèi ěr sōng kāi huò bèi ěr de shǒu shí tā de nǎo hǎi lǐ shǎn guò yī gè niàn
不过，当克诺贝尔松开霍贝尔的手时，他的脑海里闪过一个念
tóu wǒ zěn me néng rēng diào huò bèi ěr ne rú guǒ méi le huò bèi ěr yè wǎn zuò zài shā fā shàng
头："我怎么能扔掉霍贝尔呢！如果没了霍贝尔，夜晚坐在沙发上，
wǒ néng gěi shéi lǎng dú gù shi ne wǒ yī gè rén huì fēi cháng gū dú shēng huó jiù zài yě bù huì nà
我能给谁朗读故事呢？我一个人会非常孤独，生活就再也不会那
me měi hǎo le
么美好了。"

jiù zài kè nuò bèi ěr zì zé de tóng shí huò bèi ěr yě zài xiǎng wǒ zěn me kě yǐ bǎ kè
就在克诺贝尔自责的同时，霍贝尔也在想："我怎么可以把克
nuò bèi ěr diū xià bù guǎn ne rú guǒ kè nuò bèi ěr bù zài le wǒ hái néng gěi shéi yǎn yǐng zi xì
诺贝尔丢下不管呢！如果克诺贝尔不在了，我还能给谁演影子戏
ne wǒ yí gè rén huì fēi cháng jì mò shēng huó jiù zài yě bù huì nà me fēng fù duō cǎi le
呢？我一个人会非常寂寞，生活就再也不会那么丰富多彩了。"

亲子提示 请孩子想一想，能为好朋友做些什么？没有朋友可不是一件快乐的事情哦。

rào guò zhè kē dà shù huò bèi ěr hé kè nuò bèi ěr yòu pèng miàn le liǎng rén hù xiāng qiáo le
绕过这棵大树，霍贝尔和克诺贝尔又碰面了。两人互相瞧了
yī yǎn wǒ men hái shì yī kuài er pǎo de hǎo
一眼。“我们还是一块儿跑的好！”
tā men xīn li zhè me xiǎng zhe shēn tǐ yě jiù yǒu le lì liàng
他们心里这么想着，身体也就有了力量。
yú shì liǎng gè rén shǒu wǎn shǒu pīn mìng dì pǎo le qǐ lái pǎo a pǎo a tā men zhōng yú pǎo
于是，两个人手挽手拼命地跑了起来。跑啊跑啊，他们终于跑
dào le jiā mén kǒu hóng sè de dà mén chǎng kāi zhe
到了家门口，红色的大门敞开着。

亲子提示 只要两人一条心，再强大的敌人也能被打倒。

huò bèi ěr hé kè nuò bèi ěr shǒu lā shǒu zhàn zài dà mén kǒu yī dòng bù dòng hā
霍贝尔和克诺贝尔手拉手站在大门口，一动不动。“哈！
xiàn zài nǐ men yī gè yě pǎo bù diào le hā suǒ yī biān hǎn zhe yī biān cháo tā men chōng lái
现在你们一个也跑不掉了！”哈索一边喊着，一边朝他们冲来。

亲子提示 哈索冲进大门后，克诺贝尔和霍贝尔应该怎样做？

tū rán huò bèi ěr wǎng zuǒ yī shǎn kè nuò bèi ěr wǎng yòu
突然，霍贝尔往左一闪，克诺贝尔往右
yī duǒ hā suǒ yī xià zi chōng jìn le dà mén
一躲，哈索一下子冲进了大门。

亲子提示 克诺贝尔和霍贝尔战胜了哈索，靠的是什么呢？对了，是友情！

huò bèi ěr hé kè nuò bèi ěr xùn sù guān shàng dà mén níng
霍贝尔和克诺贝尔迅速关上大门，拧
shàng le suǒ
上了锁。

nǐ yǒng yuǎn zhuā bù zhù wǒ men nǐ yǒng yuǎn zhuā
“你永远抓不住我们！”“你永远抓
bù zhù wǒ men tā liǎ huān hū qǐ lái
不住我们！”他俩欢呼起来。

tā liǎ xìng gāo cǎi liè de wéi zhe fáng zi tiào ya lè ya zhǐ yào wǒ men zài yī qǐ
他俩兴高采烈地围着房子跳呀，乐呀。“只要我们在一起，
méi yǒu bàn bù chéng de shì qíng
没有办不成的事情！”

nǐ zhī dào shén me shì qíng zuì bàng ma kè nuò bèi ěr còu zài huò bèi ěr de ěr biān
“你知道，什么事情最棒吗？”克诺贝尔凑在霍贝尔的耳边
qiāo qiāo de wèn
悄悄地问。

bù zhī dào nǐ shuō ne huò bèi ěr wèn
“不知道，你说呢？”霍贝尔问。

wǒ men zài yě bù huì yǒu wēi xiǎn le yīn wèi
“我们再也不会有危险了，因为……

cóng jīn yǐ hòu wǒ men jiā yǒu kān mén gǒu le
从今以后，我们家有看门狗了！”

亲子提示 珍惜好朋友，无论什么时候也不能抛弃。友情是无价之宝。

拼音连连看

朋友	péng yǒu
优美	gù shi
动听	yè wǎn
故事	dòng tīng
害怕	kāi xīn
夜晚	hài pà
表演	yōu měi
开心	biǎo yǎn

胡萝卜	luò rì
收获	zàn tàn
季节	shōu huò
齐心协力	qí xīn xié lì
落日	hú luó bo
晚餐	jì jié
美丽	wǎn cān
赞叹	měi lì

树丛	shù cóng
小心翼翼	jīng huāng shī cuò
凶恶	dà shù
张牙舞爪	xiǎo xīn yì yì
惊慌失措	fēng lì
拼命	zhāng yá wǔ zhǎo
锋利	pīn mìng
大树	xiōng è

念头	niàn tóu
扔掉	lǎng dú
沙发	rēng diào
朗读	zì zé
孤独	jì mò
自责	shā fā
寂寞	fēng fù duō cǎi
丰富多彩	gū dú

图书在版编目(CIP)数据

你抓不住我们/童趣出版有限公司编译
—北京：人民邮电出版社，2007.4
（童趣大师绘本）
ISBN 978-7-115-11381-8

I.你... II.童... III.图画故事—中国—当代
IV.I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第048864号

图书版权贸易登记号：01-2003-1249

童趣大师绘本
你抓不住我们

责任编辑：洪宇 李眉
责任美编：王莹 王哲
责任印制：谢敬宁
童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版
北京市东城区交道口菊儿胡同7号院（100009）
北京天通印刷有限公司印制
开本：889×1194 1/16 印张：2
2007年4月第2版 2007年4月第1次印刷
字数：40千 印数：1-10000
ISBN 978-7-115-11381-8/G
全套6本 总定价：48.00元

读者服务热线：010-84015099
欢迎访问童趣公司网站：www.childrenfun.com.cn

内附亲子提示
和拼音连连看
提高亲子共读的乐趣

亲爱的家长朋友，在您给孩子讲故事的过程中，可以根据书中的亲子提示，或给孩子提出问题，启发他去思考；或和孩子一起表演情景剧……但愿亲子提示能成为您的贴心小帮手！

霍贝尔和克诺贝尔本是一对形影不离的好朋友，可恶狗哈索的突然出现，令两人的友谊面临严峻的考验。克诺贝尔的爪子十分锐利，能够飞也似地爬上大树；而霍贝尔则有一双飞毛腿，眨眼之间就能消失得无影无踪。是啊，跑一个总比两个都被抓住好！于是，他俩不约而同松开了对方的手……

ISBN 978-7-115-11381-8
9 787115 113818
总定价：48.00元
（全套6本）
W9-CUE-832
8元本
童趣出版有限公司